

AVERTISSEMENT.

En présentant ce petit travail au public, je désire ajouter quelques remarques qui en feront comprendre l'importance et l'utilité.

Appelé à travailler dans l'assurance sur la vie en langue française après une longue habitude de la langue anglaise, j'ai éprouvé d'abord beaucoup de difficultés à rendre mes idées correctement, et dans les recherches qu'il m'a fallu faire j'ai constaté que très souvent l'on se servait dans la pratique de termes tout à fait impropres et qu'en certains cas plusieurs mots différents étaient employés pour exprimer la même chose. De là est venue la nécessité de prendre des notes et d'en faire un dictionnaire en français et en anglais.

Rien n'a été négligé pour le rendre pratique et utile à tous ceux qui s'occupent d'assurance sur la vie. Néanmoins, comme je ne crois pas avoir atteint la perfection, je suis disposé à accueillir avec bienveillance les observations ou même les critiques qui pourront m'être adressées à ce sujet. Je ferai mieux encore, j'essaierai de les mettre à profit dans une prochaine édition qui sera accompagnée de la DÉFINITION DES MOTS EN USAGE DANS L'ASSURANCE SUR LA VIE.

NAZAIRE PAYETTE.